

**D 1990**

**DISTRIKTSKONFERENZ  
AMTSÜBERGABE**

23. Juni 2012

Congress-Hotel Seepark, Thun



***CONFÉRENCE DE DISTRICT  
PASSATION DES POUVOIRS***

*23 juin 2012*

*Congress-Hotel Seepark, Thoune*

***D 1990***



## Willkommen in Thun

«Vom Ämmitau i ds Oberland»

Liebe Präsidentinnen, liebe Präsidenten  
Liebe Mitrotarierinnen, liebe Mitrotarier  
Liebe Rotaracterinnen, liebe Rotaracter  
Liebe Inner Wheelerinnen  
... und natürlich lieber DGE und Nachfolger Pierre Graden

Am Lac Léman wurde vor Jahresfrist ganz offiziell gestartet und am Thunersee endet jetzt, was mit dem Langnauer PETS eigentlich bereits im Ämmitau begonnen hat: mein Zusammentreffen mit Euch im Rahmen unserer distriktweiten Zusammenkünfte. Und warum ziehst einen Ämmitaler Governor ganz am Schluss fast magisch nach Thun zum Tor des Berner Oberlands, wo doch die Emmentaler und die Berner Oberländer wenig gemeinsam haben – bloss ihre etwas knorrige Art, ihre Verbundenheit zu ihrer Region, ihre steilen Höger, ihre grünen Matten, ihre Viehassen, ihre Hauptstadt und ihre ...

Halt, werdet Ihr rufen und fragen, wo denn nun eigentlich die Unterschiede liegen? Ganz einfach: am Thunersee! Dort, wo wir als Kinder zum ersten Mal auf einem richtigen Schiff fahren, den ersten Schwan und die ersten Ewigschneeberge sahen und zum ersten Mal in einem See badeten. Im Thunersee, dem Ziel unserer Kinderträume und damit unserer Sonntagsausflüge.

Unsere Oberländer Freunde mögen mir verzeihen, wenn ich deshalb den Thunersee heute es bitzeli zum Ämmitau zähle und mich freue, Euch meine Kindheitserinnerungen von einem ganz wunderschönen Platz aus vorzuführen. Kommt ins Congress-Hotel Seeblick direkt an den Thunersee und Ihr werdet mich verstehen!

Ich freue mich auf meinen Abschluss eines tollen Governor-Jahrs gemeinsam mit Euch!

DG Peter Pfister



## Bienvenue à Thoune

«De l'Emmental à l'Oberland bernois»

Chère Présidente, cher Président,  
Chère Rotarienne, cher Rotarien,  
Chère Rotaractienne, cher Rotaractien,  
Chères Innerwheeliennes,  
... et bien sûr cher DGE et successeur, cher Pierre

Il y a un peu moins d'une année, mon Governorat débutait sur les bords du Léman et aujourd'hui, elle est sur le point de se terminer au bord du lac de Thoune. Mais, à vrai dire, tout avait déjà commencé, entre nous, au PETS à Langnau en Emmental en avril 2011 ! Par quoi, par qui, un gouverneur de l'Emmental, peut-il être attiré à Thoune, aux portes de l'Oberland bernois ? Les habitants de ces deux régions ont peu de choses en commun si ce n'est leur côté un peu rustique, leur attachement à leur contrée, leurs collines escarpées, leurs alpages verdoyants, leur capitale et leur...

Stop... allez-vous rétorquer et me demander où est donc la différence ? C'est très simple : le lac de Thoune ! Là où nous sommes montés pour la première fois sur un vrai bateau, où nous avons vu notre premier cygne, découvert au loin les montagnes aux neiges éternelles. Le lac de Thoune : souvenirs d'enfance de nos premières baignades et de nombreuses excursions dominicales. Mes amis de l'Oberland bernois m'excuseront, mais pour moi, le lac de Thoune c'est un petit peu l'Emmental !

C'est donc au Congress-Hotel Seepark, au bord du lac de Thoune, que j'ai le plaisir de vous inviter à participer le 23 juin à la Conférence de District et à la Passation des pouvoirs. Venez nombreux pour faire la fête et partager un moment convivial !

Je me réjouis de vous retrouver à cette occasion et vous adresse mes chaleureux messages.

DG Peter Pfister





## Distriktskonferenz/ Amtsübergabe 23. Juni 2012

- ab 08.30 h Empfang, Registrierung (Kaffee + Gipfeli)
- 09.15 h Begrüssungen und Informationen
- DG Peter Pfister
  - Raphaël Lanz, Stadtpräsident von Thun
  - Rot. Rolf Glauser, Präsident RC Thun
- Distriktskonferenz**
- Protokollgenehmigung
  - Genehmigung Reglement Wahl des DGN
  - Varia
- a.o. Generalversammlung der Distriktskasse
- Aenderung Art. 6.1. der Statuten Distriktskasse
  - Genehmigung der Statuten Distriktskasse
- Ansprache Vertreter des Präsidenten RI**
- PDG Holger Knaack, RC Herzogtum-Lauenburg-Mölln
- 10.00 h Pause
- 10.30 h **Für mehr Menschlichkeit – das Rote Kreuz im Einsatz**
- Ansprache von Annemarie Huber-Hotz, Präsidentin Schweizerisches Rotes Kreuz
- Rückblick auf ein interessantes Jahr**
- DG Peter Pfister
- Ehrungen**
- Übergabe Prix Eссор PDG Holger Knaack
  - Übergabe von PHF DG Peter Pfister
- Checkübergabe Albert-Schweitzer-Spital**
- an Dr. Antoine Nziengui, Direktor Albert-Schweitzer-Spital Lambarene durch DG Rocco Olgiati (D1980), DG Peter Pfister (D1990) und DG Hans-Peter Hulliger (D2000)
- Amtsübergabe**
- DG Peter Pfister an DGE Pierre Graden
- Gedanken und Ziele Rotary-Jahr 2012–13**
- DGE Pierre Graden
- Fahnenzeremonie**
- Rot. Roland Isoz
- 12.30 h **Apéro und Lunch**
- Musikalische Begleitung durch verschiedene Formationen der Musikschule Region Thun.

## Conférence du District/ Passation des pouvoirs 23 juin 2012



- Dès 8h30 Accueil, enregistrement (Café, croissants)
- 09h15 Messages de bienvenue
- DG Peter Pfister
  - Raphaël Lanz, maire de Thoun
  - Rot. Rolf Glauser, président du RC Thun
- Conférence de District**
- Approbation de l'ordre du jour
  - Approbation du règlement de nomination du DGN
  - Varia
- Assemblée générale extraord. de la Caisse de District**
- Modification de l'art 6.1. des statuts de la Caisse de District
  - Approbation des statuts de la Caisse de District
- Allocution du représentant du Président RI**
- PDG Holger Knaack, RC Herzogtum-Lauenburg-Mölln
- 10h00 Pause
- 10h30 **Pour plus d'humanité – avec l'engagement de la Croix-Rouge !**
- Conférence Annemarie Huber-Hotz, Présidente de la Croix-Rouge suisse
- Retour sur une année passionnante**
- DG Peter Pfister
- Distinctions**
- Remise du Prix Eссор PDG Hoger Knaack
  - Remise de PHF DG Peter Pfister
- Remise d'un chèque Hôpital Albert Schweitzer**
- au Dr Antoine Nziengui, directeur, par DG Rocco Olgiati (D1980) DG Peter Pfister (D1990) et DG Hans-Peter Hulliger (D2000)
- Passation des pouvoirs**
- DG Peter Pfister, DGE Pierre Graden
- Objectifs et souhaits pour l'année 2012-13**
- DGE Pierre Graden
- Cérémonie des drapeaux**
- Rot. Roland Isoz
- 12h30 **Apéritif et lunch**
- Accompagnement musical par différentes formations de l'Ecole de musique de la Région de Thoun.





## Allgemeine Informationen

### Teilnehmer

Wir erwarten eine namhafte Delegation jedes Clubs des Distrikts. Begleitende Partnerinnen und Partner sind herzlich willkommen. Der Tagungsort liegt in einem grossen Park direkt am See; ein kurzes Rahmenprogramm mit Besichtigung des Woche-Panoramas im nebenliegenden Schadau-Park ist organisiert.

### Ort

Congress-Hotel\*\*\*\* Seepark  
Seestrasse 47  
3602 Thun  
www.seepark.ch

Anfahrt und Parkplätze siehe letzte Seite.

### Anmeldung

Per Post bzw. Fax mit beiliegendem Anmeldeformular an:  
Maeder AG  
zu Hd. DG Peter Pfister  
3436 Zollbrück  
Fax 034 496 37 55

Per Mail an das Distriktssekretariat:  
[claire.neyroud@metaphores.ch](mailto:claire.neyroud@metaphores.ch)

### Anmeldefrist

Bitte umgehend, spätestens jedoch bis 11. Juni 2012.

### Tagungsbeitrag

Im pauschalen Tagungsbeitrag von Fr. 60.– sind inbegriffen: Begrüssungskaffee und Gipfeli, Pausengetränke, Apéro, Lunch-Buffer inkl. Dessert und alle Getränke (Sitzgelegenheiten vorhanden!)

Zahlungen erbitten wir bis 15. Juni 2012 auf unser Konto  
**AEK BANK 1826 Thun** IBAN CH71 0870 4045 1283 8814 6  
zugunsten Rotary Club Emmental, Postfach, 3550 Langnau.

## Informations générales



### Participants

Nous nous réjouissons d'accueillir une importante représentation de chaque club du District. La manifestation se déroulera dans un magnifique lieu situé à côté du Château de Schadau.

### Lieu

Congress-Hotel \*\*\*\* Seepark  
Seestrasse 47  
3602 Thoun  
www.seepark.ch

Accès et parking : voir dernière page

### Inscription

Le bulletin d'inscription annexé peut être retourner par courrier à  
DG Peter Pfister  
Maeder AG  
3436 Zollbrück  
par fax au numéro 034 496 37 55  
par mail au secrétariat du District :  
[claire.neyroud@metaphores.ch](mailto:claire.neyroud@metaphores.ch)

### Délai d'inscription

D'ici au 11 juin 2012 au plus tard

### Coûts

Montant forfaitaire de CHF 60,-/par participant comprenant café d'accueil, pause, apéritif, lunch et boissons.

### Paiements

En faveur du compte  
**AEK BANK 1826 Thun** IBAN CH71 0870 4045 1283 8814 6  
Rotary Club Emmental, Postfach, 3550 Langnau.  
Délai de paiement 15 juin 2012.





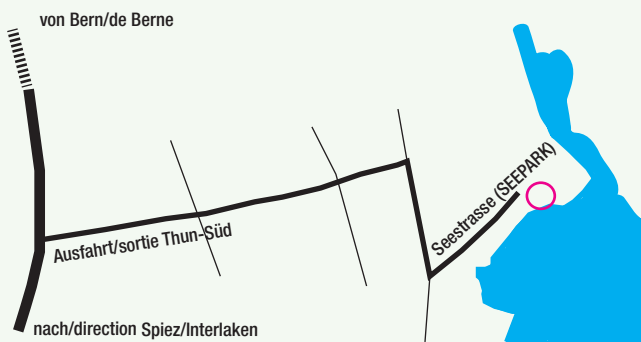
## Congress-Hotel \*\*\*\* Seepark Thun

### Anfahrt

**Per Bahn** aus Richtung Genève/Lausanne/Biel via Bern. Es besteht alle 15 Min. eine direkte Busverbindung ab Bahnhof Thun direkt zum Hotel (Buslinie 1 Richtung Gwattzentrum; 3–4 Min. Fahrzeit).

**Ein Mitglied RC Thun/Thun-Niesen ist am Bahnhof vor Ort!**

**Per Auto** via Autobahn Ausfahrt Thun Süd, 1 km in Richtung Thun, vorbei am MMM Migros Zentrum. 1 km geradeaus zur Ampel. Rechts abbiegen, nach 600 m vor dem Hotel Holiday links in die Seestrasse abbiegen (Hinweisschild Seepark), dann 500 m bis zum Congress-Hotel Seepark.



### Accès

#### Transports publics

De la gare de Thoune à Gwattzentrum, stop Seepark (Bus n°1, 3–4 minutes)

#### En voiture

Sortie de l'autoroute Thun-Süd, continuer 1km en direction de Thun, passer MMM Migros Zentrum, continuer env. 1 km jusqu'aux prochains feux. Après 600m tourner à droite à l'Hôtel Holiday, prendre Seestrasse, suivre indication Seepark, continuer env. 500m.

GPS-Koordinaten/coordinates: N 46°44.429.429› / E 007°38.023›

- Titelbild: buero UC
- Bilder: Governorbriefe 2011/12; Hotel Seepark
- Layout: buero UC, 3550 Langnau

